

FESTIVAL  
**midis**  
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2018

**10.08**

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

**XX<sup>e</sup> & XXI<sup>e</sup> siècles**  
**20ste en 21ste eeuw**

www.midis-minimes.be

**Claude Debussy**

(1862-1918)

*Sonate pour flûte, alto et harpe en fa  
majeur / Sonate voor fluit, altviool en  
harp in F-groot*  
*Pastorale*

*Interlude (Tempo di minuetto)*

*Finale*

—

**Toru Takemitsu**

(1930-1996)

*And then I knew 'twas Wind*

**Sone Mikaelian**

flûte / fluit

**Aleksandra Stadniczenko**

alto / altviool

**Alexandra Morand**

harpe / harp

.....  
PROCHAIN CONCERT  
VOLGEND CONCERT

**13.08**

VENTULERÀ

—  
CHANTS TRADITIONNELS DE LA CAMPANIE  
ET DU CILENTO / TRADITIONELE ZANGEN UIT  
CAMPANIA EN CILENTO

—  
*Tarentella, canti devozionali e canti  
d'amore*

Debussy ne composa, en fait de musique de chambre, que trois sonates : la première consacrée au piano et au violoncelle, la seconde pour flûte alto et harpe, et la troisième pour violon et piano (une quatrième prévue pour hautbois, cor et clavecin ne verra jamais le jour). Composée au début de l'automne 1915, alors que la France résistait péniblement aux envahisseurs allemands, cette sonate est aussi marquée par le climat politique : elle devait, aux dires de son compositeur « *prouver que trente millions de Boches ne peuvent pas détruire la pensée française !* » La partition est d'ailleurs signée « *Claude Debussy, musicien français* ». On sait à quel point Debussy regrettait, en raison de son âge et de son piètre état de santé, de ne pouvoir participer activement à l'effort national pour la défense du territoire. Emporté par son nationalisme, Debussy cherche alors un retour aux formes anciennes et traditionnelles, en particulier celles du XVIII<sup>e</sup> siècle et des concerts de Jean-Philippe Rameau.

Lorsqu'il aborde la musique de chambre, genre qu'il peu pratiqué jusqu'alors, Debussy qui a dépassé cinquante ans, maîtrise un langage musical extrêmement riche, très personnel et complètement neuf, qui lui donne une liberté remarquable ; cette liberté trouve à s'exprimer tant dans le choix de la forme et des timbres que dans les développements chromatiques audacieux qui émaillent la partition. Le traitement particulier qu'il réserve à chaque instrument, qui poursuit sa voie propre au sein de l'ensemble, la très subtile alliance des timbres et des couleurs, la grande inventivité rythmique contribuent à faire de ses trois sonates trois partitions complètement accomplies et très caractéristiques de leur auteur, même si leur rayonnement international reste un peu en deçà de celui de ses œuvres orchestrales.

C'est une réunion de timbres tout à fait neuve que Debussy utilise dans sa *sonate pour flûte, alto et harpe*, comme pour développer le climat mélancoliquement poétique, teinté d'humour sarcastique qu'il avait déjà abordé dans ses compositions antérieures. Il y ajoute deux autres dimensions : la sensualité musicale liée au mariage subtilement évocateur de la flûte et du violon alto, et un lyrisme très libre que permettent la fluidité de la forme et la légèreté de l'effectif. Ainsi, les références au XVIII<sup>e</sup> siècle, qui sont plutôt relatives au propos de l'œuvre, n'empêchent nullement la modernité du traitement, de l'écriture musicale proprement dite.

C'est aussi de modernité qu'il est question dans l'œuvre de Takemitsu. Figure dominante du monde musical japonais de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle, réputé pour avoir combiné des éléments de musique traditionnelle avec le langage de la musique occidentale, il est l'auteur de plusieurs centaines de partitions, de nombreuses musiques de film et plus d'une vingtaine de livres sur l'esthétique et la théorie musicale. C'est son *Requiem*, (1957) qui le fit connaître du monde entier. Il subira différentes influences tout au long de sa vie (Cage, mais aussi Messiaen et Debussy qu'il admirait beaucoup) sans se départir d'un style personnel très fort, puisant son inspiration dans les merveilles de la nature traitées avec une délicieuse poésie. *And the I knew 'twas wind* est une composition tardive (1992), sorte d'hommage à la musique française – bien qu'elle emprunte son titre à un poème d'Emily Dickinson –, de forme méditative, aux harmonies complexes. Elle est d'un seul tenant, mais formée d'épisodes interconnectés au cours desquels le compositeur évoque les mouvements de l'eau à l'aide d'un flux rythmique en constante évolution, mais aussi le silence et l'immobilité.

Claude Jottrand

### Sone Mikaelian

Sone Mikaelian (1994) est étudiante en dernière année au Koninklijk Conservatorium de Bruxelles, auprès de Carlos Bruneel. En 2015, elle effectue un échange Erasmus à la Sibelius Academy d'Helsinki, où elle étudie auprès de Liisa Ruoho. Elle est immédiatement conquise par les essais au traverso qu'elle y effectue. Après avoir bénéficié un an de l'enseignement de Pascale Simon, elle poursuit à compter de septembre 2017 l'étude de la flûte baroque au Conservatoire royal de Bruxelles, auprès de Jan de Winne. Outre une série de master classes, Sone participe à la Moritzburg Festival Academy et à l'Aurora Festival Academy à Stockholm. En décembre 2017, elle a, dans le cadre d'un programme original pour ensemble de dix vents, l'occasion de jouer lors d'un concertino à la Monnaie. Lauréate belge de la Lions European Musical Competition en avril 2018, elle se rendra en Macédoine en octobre 2018 pour la finale du concours.

### Aleksandra Stadniczenko

Née en Pologne en 1990, Aleksandra Stadniczenko commence l'apprentissage du violon auprès de Michal Kuzniecowa à l'âge de 6 ans. Dès l'âge de 13 ans, elle participe à des master classes internationales d'interprétation du violon et de la musique en Pologne et ailleurs. Elle suit également des cours avec Michael Frischenschlager, Pavel Vernikov, Igor Frolov, Edward Zienkowski, Adam Kostecki ou encore Pekka Kuusisto. Elle obtient sa licence en 2013 au Conservatoire de Maastricht, où elle a étudié auprès de Robers Szreder, puis, en 2016, son master avec distinction au Koninklijk Conservatorium de Bruxelles (Zygmunt Kowalski). Elle poursuit sa formation de violoniste auprès de Philippe Graffin dans le cadre du programme Concertmusicus. Depuis septembre 2017, elle suit également des cours d'alto auprès de Tony Nys, également au Koninklijk Conservatorium de Bruxelles.

Aleksandra fait ses débuts solistes avec orchestre de chambre à l'âge de 16 ans à Wrocław, puis de très impressionnants débuts solistes avec orchestre symphonique à 19 ans au Leopoldins Hall à Wrocław, dans le Cinquième concerto pour violon de H. Vieuxtemps. Elle participe en tant que soliste au festival de musique polonaise Young Classic Wratislavia (Wrocław 2009) avec un orchestre symphonique avec lequel elle se produit également lors du festival international d'orchestre de jeunes Euroorchestries en France.

Aleksandra se produit en récital et en soliste dans de nombreux pays européens avec différents orchestres de musique de chambre ou au sein d'un orchestre.

### Alexandra Morand

Alexandra Morand se forme au Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris, où elle obtient un Premier Prix de harpe et son Diplôme d'études Musicales, puis intègre le Département Soliste du Conservatoire. Elle étudie ensuite sous la direction de Jana Bouskova au Conservatoire Royal de Bruxelles, où elle est actuellement en master. Elle se produit régulièrement en orchestre, ayant joué par exemple sous la direction de Georges Prêtre, ou encore de François-Xavier Roth au sein de l'orchestre Les Siècles au Théâtre du Châtelet, à la Salle Pleyel, l'Auditorium de Lyon... En formation de musique de chambre, elle a eu l'occasion de se produire au Musée du Louvre à Paris ainsi qu'au Musée des Instruments de Musique de Bruxelles, ou encore à De Markten. Elle s'est aussi produite à diverses reprises en République Tchèque où elle a joué dans le cadre du festival Concentus Moraviae, ainsi qu'au Martinu Hall de Prague.

Op het gebied van kamermuziek componeerde Debussy slechts drie sonates: een eerste voor piano en cello, een tweede voor fluit, altviool en harp, en een derde voor viool en piano (een vierde, voorzien voor hobo, hoorn en klavecimbel, zou nooit het daglicht zien). Deze tweede sonate werd bij het begin van de herfst van 1915 gecomponeerd, toen Frankrijk zich met moeite verzette tegen de Duitse inval, en wordt dan ook getekend door het politieke klimaat: ze moest naar eigen zeggen van de componist “bewijzen dat dertig miljoen Moffen de Franse denkers niet kunnen vernietigen!” De partituur werd overigens gesignd met ‘Claude Debussy, Frans musicus’. We weten hoezeer Debussy het betreunde dat hij omwille van zijn leeftijd en slechte gezondheid niet actief kon deelnemen aan de nationale inspanning ter verdediging van het grondgebied. Opgezweept door zijn nationalistische gevoelens tracht Debussy terug te keren naar de oude, traditionele vormen, in het bijzonder naar die uit de 18de eeuw en naar de concerten van Jean-Philippe Rameau.

Wanneer hij zich op de kamermuziek stort, een genre dat hij tot dan weinig had beoefend, beheerst Debussy, die intussen de vijftig is gepasseerd, een bijzonder rijke, zeer persoonlijke en volstrekt nieuwe muzikale taal die hem een opmerkelijke vrijheid biedt. Die vrijheid komt tot uiting in zowel de keuze van vormen en timbres als in de vermetele chromatische ontwikkelingen die de partituur opsieren. De bijzondere behandeling van elk instrument dat binnen het geheel zijn eigen weg volgt, de zeer subtiele alliantie tussen timbres en kleuren en de grote ritmische inventiviteit dragen er toe bij dat deze drie sonates evenzovele voldragen en voor Debussy zeer kenmerkende composities worden, zelfs al genieten ze een geringere internationale uitstraling dan zijn orkestwerken.

In zijn *Sonate pour flûte, alto et harpe* gebruikt Debussy een compleet nieuwe versmelting van timbres. Het is alsof hij de poëtisch-melancholische sfeer, gekleurd met sarcastische humor, die hij reeds in zijn eerdere composities aan bod had laten komen, verder wou uitwerken. Hij voegt er nog twee andere dimensies aan toe: de muzikale sensualiteit door het subtiele suggestieve samengaan van fluit en altviool, en de zeer vrije lyriek die de vloeiende vorm en de lichte bezetting mogelijk maakt. Aldus verhinderen de verwijzingen naar de 18de eeuw, die veeleer betrekking hebben op het opzet van dit werk, geenszins de moderniteit van de uitwerking en de eigenlijke muzikale schrijftuur.

Ook in het oeuvre van Takemitsu is sprake van moderniteit. Deze dominante figuur van de Japanse muziekwereld van de tweede helft van de 20ste eeuw is vermaard omdat hij elementen uit de traditionele muziek combineerde met de taal van de Westerse muziek. Hij is de auteur van honderden composities, schreef heel wat filmmuziek en meer dan twintig boeken over muziekesthetiek en -theorie. Met zijn *Requiem* (1957) brak hij wereldwijd door. Hij onderging zijn leven lang diverse invloeden (Cage, maar ook Messiaen en Debussy die hij sterk bewonderde) zonder afstand te nemen van een zeer uitgesproken persoonlijke stijl. Die put zijn inspiratie uit de wonderen van de natuur die met een verfijnde poëzie worden gehandeld. *And the I knew 't was wind* is een laat werk (1992), een soort hommage aan de Franse muziek (hoewel de titel is ontleend aan een gedicht van Emily Dickinson), in meditatieve vorm en met complexe harmonieën. Het is een eendelig werk, hoewel het is opgebouwd uit korte episodes die met elkaar verbonden zijn en waarin de componist met een ritmische stroom die voortdurend evolueert de bewegingen van het water oproept, maar evenzeer de stilte en de onbeweeglijkheid weergeeft.

Claude Jottrand

Vertaling: Koen Van Caekenbergh

### Sone Mikaelian

Sone Mikaelian (1994<sup>o</sup>) is laatstejaarsstudente aan het Koninklijk Conservatorium Brussel, bij Carlos Bruneel. In 2015 vertrok ze op Erasmussuitwisseling naar de Sibelius Academy in Helsinki, waar ze studeerde bij Liisa Ruoho. Ze probeerde er een traverso uit en was meteen verkocht. In september 2017 begon ze, na een jaar les te hebben gevolgd bij Pascale Simon, aan een studie barokfluit aan het Conservatoire royal de Bruxelles, bij Jan de Winne.

Sone nam, naast een hele reeks masterclasses, deel aan de Moritzburg Festival Academy en de Aurora Festival Academy in Stockholm. In december 2017 kreeg ze met een uniek programma voor tienkoppig blaasensemble, de kans om mee te spelen tijdens een van de Concertini van de Munt. In april 2018 werd ze de Belgische winnaar van de Lions European Musical Competition, waarmee ze in oktober 2018 naar Macedonië reist voor de Europese finale.

### Aleksandra Stadniczenko

Aleksandra Stadniczenko werd geboren in 1990 in Polen. Op 6-jarige leeftijd begon zij met vioolles bij Michal Kuzniacow. Haar Bachelor-diploma behaalde zij in 2013 aan het Conservatorium Maastricht bij Prof. Robers Szreder. In 2016 behaalde zij haar Master-diploma cum laude bij Prof. Zygmunt Kowalski aan het Koninklijk Conservatorium Brussel. Aleksandra zet, onder het programma van Concertmusicus, haar studies viool verder bij Prof. Philippe Graffin. Sinds september 2017 volgt ze ook altvioolles bij Prof. Tony Nys, eveneens aan het Koninklijk Conservatorium Brussel.

Vanaf haar 13e heeft Aleksandra deelgenomen aan internationale masterclasses voor viool- en muziekinterpretatie in Polen en in het buitenland. Gedurende deze periode volgde zij lessen bij oa. Michael Frischenschlager, Pavel Vernikov, Igor Frolov, Edward Zienkowski, Adam Kosteck i en Pekka Kuusisto.

Toen ze 16 jaar was, maakte zij in Wroclaw haar solodebuut met kamerorkest. Op haar 19e maakte zij een zeer indrukwekkend solodebuut met symfonieorkest op de universiteit van Wroclaw in de Leopoldins Hall met het 5e vioolconcert van H. Vieuxtemps. Op het Poolse muziekfestival “Young Classic Wroclavia” (Wroclaw 2009) nam ze deel als solist met een symfonieorkest. Met ditzelfde orkest trad zij ook in Frankrijk op als soliste op het International Young Orchestras Festival “Eurochestrries”.

Aleksandra gaf recitals en solo-optredens met orkest in vele Europese landen met verschillende kamermuziekorkesten en als orkestlid.

### Alexandra Morand

Alexandra Morand volgde haar harpopleiding aan het Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris, waar ze een Eerste prijs en haar Diplôme d'études musicales behaalde, waarna ze werd toegelaten tot de solistenafdeling van het conservatorium. Ze studeerde daarna bij Jana Bouskova aan het Koninklijk Conservatorium Brussel, waar ze momenteel haar masteropleiding volgt. Ze treedt regelmatig op met orkest. Zo speelde ze bijvoorbeeld onder leiding van Georges Prêtre en François-Xavier Roth in het orkest Les Siècles in het Théâtre du Châtelet, de Salle Pleyel, het Auditorium de Lyon ... Tijdens haar kamermuziekopleiding kreeg ze de gelegenheid om in Parijs op te treden in het Louvremuseum, en in Brussel in het Muziekinstrumentenmuseum (MIM) of nog in De Markten. Ze stond ook meermaals in Tsjechië op de planken, onder meer tijdens het festival Concentus Moraviae, en in de Martinu Hall te Praag.

# LES PETITS OIGNONS



## Cuisine de brasserie, Cuisine française aux accents du sud

Juste en face du conservatoire, Les petits oignons offrent, derrière une façade magnifique, un décor lumineux, convivial et apaisant.

Belle carte de vins, suggestions de vins au verre, carte régulièrement renouvelée en fonction de la saison et suggestions selon le marché.

Ouvert 7/7.  
En semaine jusque 23h,  
les vendredi et samedi  
jusque minuit.

25 rue de la Régence  
1000 Bruxelles  
02 511 76 15  
info@lespetitsignons.be  
www.lespetitsignons.be

# CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 1000 Bruxelles - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com



## Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

\* sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

ouvert / open 7/7

www.laboiteamusique.eu

74 Coudenberg  
1000 Brussels

74

De hele zomer open **Ouvert tout l'été**

Fédération Royale de la Cour de Belgique  
Koninkrijk Hofstad van België

festival | **ÉTÉ  
MOSAN**  
2018

08|07  
26|08

plus de 100 musiciens [www.etemosan.be](http://www.etemosan.be) | 082-22 59 24

18 concerts  
1 spectacle pour enfants  
19 lieux d'exception

Les Muffatti, Le Concert de l'Hostel Dieu, Trio Carlo Van Neste, Trio Amethys, Namur Chamber Orchestra, Ensemble Correspondances, Quatuor Ardeo, Quatuor Alfama, Orchestre de Chambre de Liège, Marie Hallynck, Romain Leleu, Shani Diluka...

### REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 32<sup>e</sup> édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 32<sup>ste</sup> Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Commission communautaire française  
La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

La Loterie Nationale / de Nationale Loterij  
Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

Le Pain Quotidien, Sablon / Zavel

Les Petits Oignons

La Café des Minimes

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq'3

RTBF-La Première

La Classica

Origin